

Óleos de transmissão para turbo-transmissões Voith

Lista geral dos óleos de transmissão permitidos 120.00059010_PT, Versão 16 de 2025-01-27

Classe de proteção 0: público

- Para abastecer a turbo-transmissão, utilize apenas um óleo de transmissão permitido pela Voith. Não são permitidos outros tipos de óleo, misturas de óleos ou óleos contaminados.

Em caso de funcionamento com um óleo não aprovado pela Voith, não podemos assumir a garantia da turbo-transmissão.

Antes de abastecer com um determinado óleo de transmissão, deve consultar-se e verificar-se na internet a versão actualizada deste documento na seguinte página:

www.voith.com/brochures/2255

Fabricante	Designação	Índice	Adequação a temperaturas baixas * até
ADDINOL	SGL 18	1	-25 °C
ARAL	ARAL DEGOL BG 32		-20 °C
CASTROL	CASTROL ALPHA VT 32	1	-25 °C
CASTROL	CASTROL HYPIN HL-XP 32	2	-25 °C
CALTEX	TORQUE FLUID 32	2	-25 °C
Chevron Texaco	TEXTRAN V 32	2	-25 °C
ExxonMobil	MOBILFLUID 125	2	-20 °C
Finke	AVIATICON ML 32 SG	1	-25 °C
FUCHS - EUROPE	RENOFLUID TF 1500	1	-25 °C
Hoyer	Hoyer Hydtrans ML 32 SG	1	-25 °C
INA MAZIVA	INA Fluid VT 32	1	-25 °C
INA MAZIVA	INA Fluid V 32	2	-25 °C
Q8	Q8 AUTO R 26	2	-25 °C
Shell	SHELL TEGULA V 32	1	-25 °C
SRS	SRS WIOLAN HF 32 DB	1	-25 °C

Tabela 1.1: Óleos de transmissão permitidos

16	JKb	MDi	goetha	2025-01-27	
15	JKb	MDi	HeRi	2020-02-04	
14	JKb	MDi	HeRi	2019-04-10	
13	JKb	MDi	HeRi	2018-10-30	
Versão	Elaboração	Controle	Autorização	Data	Observações

Fabricante	Designação	Índice	Adequação a temperaturas baixas* até
SRS	SRS WIOLAN HF 32 synth	3	-40 °C
TOTAL	TOTAL AZOLLA VTR 32		-20 °C
Voith Turbo s.r.l.	Turbo Transmission Fluid	1	-25 °C
Voith Turbo s.r.l.	Turbo Transmission Fluid synth	3	-40 °C

Explicação relativa à coluna "Índice":

1. Resistência térmica/oxidativa elevada
2. Óleo **não** adequado para todas as turbo-transmissões comandadas eletronicamente, excepto T 211...
3. Resistência térmica/oxidativa especialmente elevada (óleo sintético)

Tabela 1.1: Óleos de transmissão permitidos (continuação)

- * Temperatura mínima admissível no cárter de óleo. Outros requisitos existentes para o funcionamento da turbo-transmissão podem ser consultados nas instruções de operação.

Filtragem do óleo de transmissão

Antes do enchimento da turbo-transmissão, o óleo de transmissão deve ser filtrado para a classe de pureza 17/15/11 segundo a norma ISO 4406:1999. No comércio podem ser adquiridos sistemas de filtragem adequados para o efeito.

Segundo a norma ISO 4406:1999, a quantidade máxima de partículas estranhas em 100 ml de óleo de transmissão compreende:

- 130 000 com tamanho de partícula > 4 µm(c) (classe de pureza 17)
- 32 000 com tamanho de partícula > 6 µm(c) (classe de pureza 15)
- 2 000 com tamanho de partícula > 14 µm(c) (classe de pureza 11)

16	JKb	MDi	goetha	2025-01-27	
15	JKb	MDi	HeRi	2020-02-04	
14	JKb	MDi	HeRi	2019-04-10	
13	JKb	MDi	HeRi	2018-10-30	
Versão	Elaboração	Controle	Autorização	Data	Observações